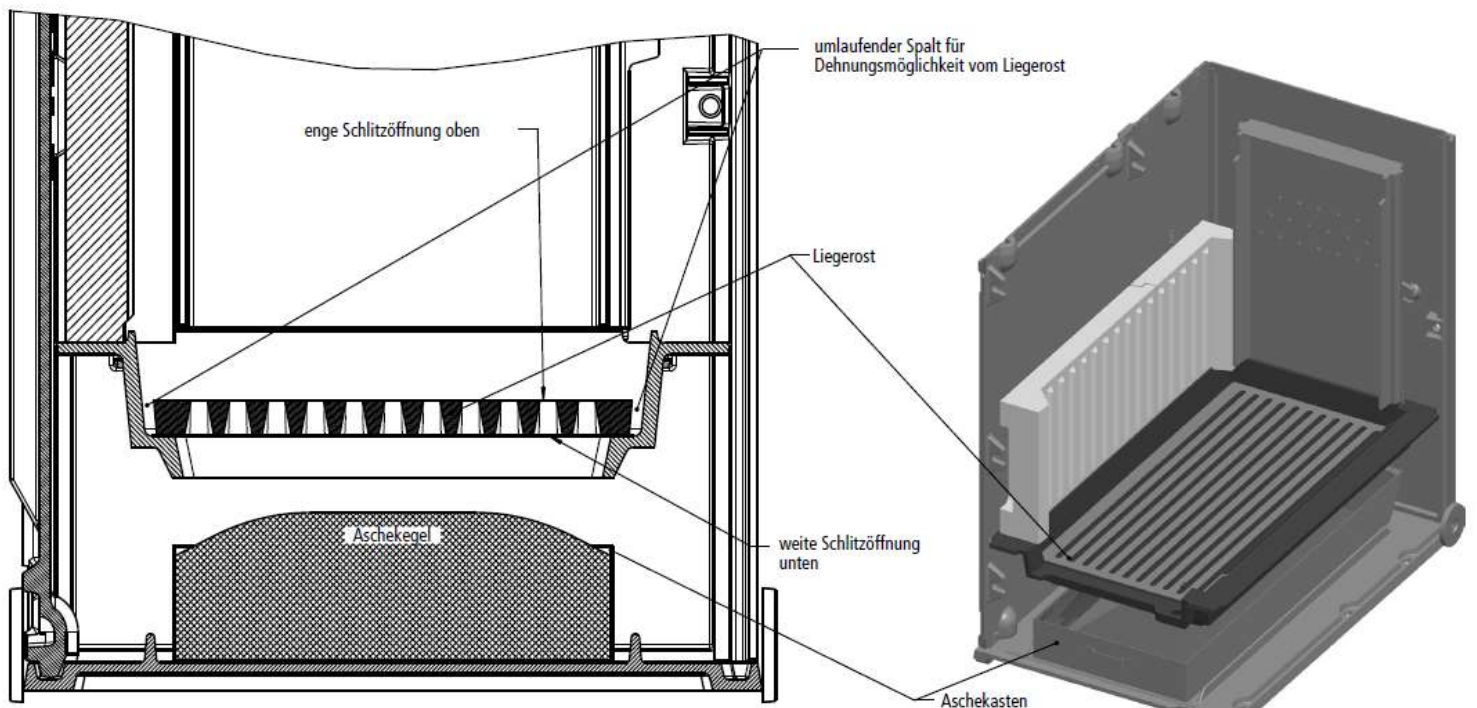




Metalltechnik
GmbH



Ascheroste – Feuerroste/ash grates - fire grates/ Grilles à cendres - Grilles de foyer/Asroosters - Vuurroosters

Die Gebrauchsanweisung auf den folgenden Seiten ist unbedingt zu beachten!

Please note the user information on the following pages!

**Les instructions d'utilisation sur les pages suivantes sont à respecter
absolument!**

De gebruikersinstructies op de volgende pagina's moeten in acht worden genomen!

Liebe Kundin, lieber Kunde,

danke, dass Sie sich für einen Qualitäts-Feuerrost aus unserem Hause entschieden haben. Dieser Feuerrost wurde aus hochhitzebeständigem Grauguss (GJL) hergestellt und überzeugt vor allem durch die besondere Konstruktion der einzelnen Rippen. Diese sind so ausgearbeitet, dass sie sich nach unten hin verjüngen und damit ein Verklemmen des Brenngutes oder bestimmter Rückstände verhindern. Die Asche kann ungehindert nach unten wegfallen.

Eingesetzt werden kann der Feuerrost in allen Öfen und Kaminen, die für die Befuerung mit festen, fossilen Brennstoffen (Holz und Kohle) vorgesehen sind.

Zu den bevorzugten Öfen gehören Kaminöfen, Herde, Werkstattöfen und klassische Kamine mit Tafelrost und Ascheauffangbehälter.

*Grauguss (GJL (**G**=Gusswerkstoff, **J**=Eisen(Iron), **L**=Lammellar)) hat einen Schmelzpunkt von über 1000°C, wird aber unterhalb des Schmelzpunkts nicht "weich" und ist nicht schmiedbar.*

Grauguss hat zwei unterschiedliche Arten von Grenzen in der Temperaturbelastung:

- 1. Zu hohe Temperaturen - eine einmalige Temperatur über dem Schmelzpunkt führt zum totalen Versagen des Bauteils.*
- 2. Zu viele, zu starke und zu schnelle Temperaturwechsel - ein ständiges Aufheizen auf sehr hohe Temperaturen und anschließendes rasches Abkühlen führt zum Verzundern, Verspröden und dadurch zu Formänderungen, Rissbildung usw.*

Die Holz- und Kohleverbrennung kann im Glutbereich auf Temperaturen von 700°C bis 800°C kommen, manchmal sogar über 900°C. Durch die ständig von unten zugeführte Verbrennungsluft wird der Gussrost mit Luft umspült und gekühlt. Nur so ist sichergestellt, dass der Gussrost selbst nie an Temperaturen in der Nähe des Schmelzpunktes des Materials kommen kann!

Beim Einbau und der Nutzung ist deshalb bitte unbedingt folgendes zu beachten:

- *Auf richtige Lage achten, Ober-/ Unterseite, die konischen Zwischenräume zwischen den Roststäben müssen nach unten größer werden.*
- *Auf allseitige Freiheit und Dehnungsmöglichkeit achten, umlaufender Spalt im Rostlager muss vorhanden sein.*
- *Aschekegel darf nicht bis direkt unter oder in den Rost hinein ragen, **auf freie Luftzufuhr von unten achten!***
- *Hitzebeständig bis ca. 600/700°C.*
- *Ungeeignet für gebläseunterstützte Brenner- und Feuerungsanlagen.*

Die spezielle Form des Ofenrostes gewährleistet eine gute und kontinuierliche Luftzufuhr von unten und ein einfaches Ausfallen der Asche und anderer Brennrückstände in den Aschekasten.

Freuen Sie sich, dass Sie hier ein hochwertiges Produkt gekauft haben.

English

Dear customer,

Thank you for choosing a quality ash grates - fire grates from our company. This ash grates - fire grates was made of high-heat-resistant grey cast iron (GJL) and impresses above all by the special construction of the individual ribs. These are designed in such a way that they taper downwards and thus prevent jamming of the wood/coal or certain residues. The ashes can fall down unhindered.

The grate can be used in all stoves and fireplaces intended for firing with solid fossil fuels (wood and coal). The preferred stoves include stoves, workshop stoves and classic fireplaces with blackboard grids and ash

trays.

Grey cast iron (GJI) has a melting point of over 1000°C, but does not become "soft" below the melting point and is not forged.

Grey cast iron has two different types of limits in temperature stress:

1. Too high temperatures - a single temperature above the melting point leads to total failure of the component.
2. Too many, too strong and too fast temperature changes - constant heating to very high temperatures and subsequent rapid cooling leads to flaking, embrittlement and thus to shape changes, cracking, etc.

The wood and coal combustion can reach temperatures of 700°C to 800°C in the glowing area, sometimes even over 900°C. Due to the combustion air constantly supplied from below, the cast iron grate is flushed with air and cooled. This is the only way to ensure that the cast iron grate itself can never reach temperatures close to the melting point of the material!

For installation and use, please note the following:

- *pay attention to correct position, upper/bottom side, conical spaces between the grate bars must be enlarged downwards*
- *pay attention to all-round freedom and possibility of stretching, circumferential gap in the rust bearing must be present*
- *Ash cones must not be placed directly underneath or into the grate protrude, watch for free air supply from below*
- *Heat resistance of the ash grate / fire grate up to approx. 600/700°C*
- *Suitable for single room firing systems, such as heating and fireplace inserts, stoves and ovens*
- *Unsuitable for fan-assisted burners and firing systems with fans!*

The special shape of the oven grate ensures a good and continuous supply of air from below and an easy fallout of the ash and other combustion residues into the ashtray.

Be glad that you have bought a high quality product here.

Cher client,

merci d'avoir choisi des grilles à cendres de qualité - grilles de feu de notre société. Ces grilles à cendres - grilles de feu ont été fabriquées en fonte grise haut résistante à la chaleur (GJL) et impressionnent surtout par la construction spéciale des nervures individuelles. Ceux-ci sont conçus de manière à se rétrécir vers le bas et ainsi éviter le coincement du bois/charbon ou de certains résidus. Les cendres peuvent tomber sans encombre.

La grille peut être utilisée dans tous les poêles et foyers destinés à fonctionner avec des combustibles fossiles solides (bois et charbon). Les poêles préférés sont les poêles, les poêles d'atelier et les cheminées classiques avec des grilles de tableau noir et des cendriers.

La fonte grise (GJL) a un point de fusion supérieur à 1000°C, mais ne devient pas "molle" en dessous du point de fusion et n'est pas forgée. La fonte grise a deux types différents de limites de thermique::

- 1. Températures trop élevées - une seule température au-dessus du point de fusion entraîne une défaillance totale du composant.*
- 2. Changements de température trop nombreux, trop forts et trop rapides - un chauffage en permanence à des températures très élevées et un refroidissement rapide qui s'ensuit entraînent un écaillage, une fragilisation et donc des changements de forme, des fissures, etc.*

La combustion du bois et du charbon peut atteindre des températures allant de 700°C à 800°C, parfois même plus de 900°C. Grâce à l'air de combustion fourni en permanence par le bas, la fonte est rincée à l'air et refroidie. C'est la seule façon de garantir que la fonte elle-même ne peut jamais atteindre des températures proches du point de fusion du matériau!

Pour l'installation et l'utilisation, veuillez noter ce qui suit:

- faire attention à la position correcte, face supérieure et face inférieure, les espaces coniques entre les barreaux de la grille doivent être élargis vers le bas*

- *faire attention à la liberté totale de la grille de fue la possibilité de s'étirer, un fente périphérique dans le palier de rouille doit être présent*
- *Les cônes de cendres ne doivent pas être placés directement sous ou dans la grille, attention à l'arrivée d'air libre par le bas*
- *Résistance à la chaleur de la grille à cendres / grille de feu jusqu'à env. 600/700°C*
- *Convient aux Poêle à une chambre, tels que les inserts de chauffage et de cheminée, les poêles et les fours*
- *Ne convient pas aux Chaudières et poêles à air de combustion soufflé par ventilateur*

La forme spéciale de la grille du four assure une bonne et continue alimentation en air par le bas et une retombée facile des cendres et autres résidus de combustion dans le cendrier.

Soyez heureux d'avoir acheté un produit de haute qualité ici.

Nederlands

Geachte klant,

bedankt voor het kiezen van een kwaliteitshaardrooster van ons bedrijf. Dit haardrooster is gemaakt van zeer hittebestendig grijs gietijzer (GJL) en is bijzonder indrukwekkend door het speciale ontwerp van de afzonderlijke ribben. Deze zijn zo ontworpen dat ze taps toelopen naar de bodem, waardoor het brandmateriaal of bepaalde resten niet vast komen te zitten. De as kan ongehinderd naar beneden vallen. Het haardrooster kan worden gebruikt in alle kachels en haarden die bedoeld zijn voor het stoken met vaste, fossiele brandstoffen (hout en kolen).

Tot de favoriete fornuizen behoren open haarden, schouwen, workshop cookers en klassieke haarden met een paneelrooster en asopvangbak. Grijs gietijzer (GJL (G=Gusswerkstoff, J=Eisen(Iron), L=Lammellar)) heeft een smeltpunt van meer dan 1000°C, maar wordt niet "zacht" onder het smeltpunt en is niet smeedbaar.

Grijs gietijzer heeft twee verschillende soorten limieten voor temperatuurbelasting:

1. Te hoge temperaturen - een enkele temperatuur boven het smeltpunt leidt tot totale uitval van het onderdeel.

2. Te veel, te sterke en te snelle temperatuurwisselingen - constante verwarming tot zeer hoge temperaturen en daaropvolgende snelle afkoeling leidt tot scaling, verbrossing en dus vormveranderingen, scheuren, enz.

De verbranding van hout en kolen kan temperaturen bereiken van 700°C tot 800°C in het gloeigebied, soms zelfs meer dan 900°C. Het gietijzeren rooster wordt gespoeld met lucht en gekoeld door de verbrandingslucht die constant van onderaf wordt aangevoerd. Dit is de enige manier om ervoor te zorgen dat het gietijzeren rooster zelf nooit temperaturen in de buurt van het smeltpunt van het materiaal kan bereiken!

Het is daarom essentieel om het volgende in acht te nemen tijdens installatie en gebruik:

- let op de juiste positie, boven/onderkant, conische ruimten tussen de roosterbalken moeten naar beneden toe worden vergroot*
- let op de vrijheid rondom en de mogelijkheid om te strekken, omtrekspleet in het roestlager moet aanwezig zijn*
- De askegels mogen niet direct onder of in het rooster worden geplaatst uitsteken, let op vrije luchttoevoer van onderaf*
- Hittebestendigheid van het asrooster / vuurooster tot ongeveer 600/700°C*
- Geschikt voor stooksystemen voor één ruimte, zoals verwarmings- en openhaardcassettes, fornuizen, betegelde fornuizen, workshop cookers en ovens*
- Ongeschikt voor ventilatorgestuurde branders en brandersystemen met ventilatoren!*

De speciale vorm van het kachelrooster zorgt voor een goede en continue luchttoevoer van onderaf en een gemakkelijke afvoer van as en andere verbrandingsresten in de aslade.

Wees blij dat je hier een product van hoge kwaliteit hebt gekocht.

...und zum Schluß noch in eigener Sache:

Wir möchten uns hiermit in aller Form nochmals für das Vertrauen in uns und unsere Produkte bedanken! Wir hoffen, wir konnten Sie durch schnellen Versand, guten Service, gute Qualität und gute Preise überzeugen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, Nachbestellungen tätigen wollen oder aus sonstigen Gründen nachträglich Kontakt mit uns suchen, sind wir für Sie natürlich weiterhin unter:

info@edelstahl-grillrost.de

oder telefonisch von Mo. – Fr.: 10:00 – 13:00 Uhr unter

+49 (0)8071-1041929 erreichbar. Gerne können Sie uns auch außerhalb dieser Zeiten auf den Anrufbeantworter sprechen und wir rufen Sie dann zurück!

Hinweise zu ebay-/Amazon-/Kaufland-Bewertungen:

Sollten Sie unsere Produkte über eine dieser Verkaufsplattformen erworben haben, bitten wir Sie, sich kurz Zeit zu nehmen und folgende Hinweise zu berücksichtigen:

Neben einer positiven Bewertung sind auch die Sternekategorien – „Artikel wie beschrieben“, „Kommunikation“, „Versandzeit“ und „Versand- und Verpackungskosten“ für einen Verkäufer bei ebay, Amazon und kaufland.de enorm wichtig, da diese den Status TOP-Verkäufer sicherstellen.

Auf „Artikel wie beschrieben“, „Kommunikation“ und „Versandpreis“ können wir durch guten Service, gute Qualität und gute Preise direkt Einfluß nehmen. Auf „Versandzeit“ leider nicht, hier sind wir auf die Zuarbeit von unseren Paketdienstleistern sowie die Zusteller bei Ihnen vor Ort angewiesen.

Die Ware befindet sich bei uns immer auf Lager und die Versanddienstleister holen Montag bis Freitag die Pakete bei uns ab. Nachdem wir unseren Sitz ganz im Süden Bayerns haben, erreichen unsere Pakete die Kunden bis Berlin und ins Ruhrgebiet in der Regel am nächsten Werktag. Pakete in den hohen Norden sind jedoch meistens zwei Tage unterwegs.

Über eine 5-Sterne Bewertung in allen Kategorien (auch wenn es mal nicht so geklappt hat) würden wir uns natürlich am meisten freuen.

Sollten Sie mit unseren Produkten und/oder unseren Leistungen nicht zufrieden sein, wenden Sie sich doch bitte zuerst an uns bevor sich das in einer etwaigen schlechten Bewertung widerspiegelt.

Vielen Dank für Ihr Verständnis und viele Grüße

Ihr Peter Gassner mit Team

PG Metalltechnik GmbH – Am Sonnenpoint 15a – 83533 Edling bei Wasserburg am Inn